

**ZARZĄDZENIE NR 1207/2009
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
Z DNIA 2 czerwca 2009 r.**

w sprawie przyjęcia i przekazania pod obrady Rady Miasta Krakowa autopoprawki do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie realizacji Planu Rozwoju dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice – druk nr 1139.

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j.: Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.) zarządza się, co następuje:

§ 1

Postanawia się przyjąć i przekazać pod obrady Rady Miasta Krakowa autopoprawkę do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie realizacji Planu Rozwoju dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice – druk nr 1139, w brzmieniu załącznika do niniejszego zarządzenia.

§ 2

Wykonanie zarządzenia powierza się Sekretarzowi Miasta.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Krakowa
/ - /

Załącznik
do zarządzenia Nr 1207/2009
Prezydenta Miasta Krakowa
z dnia 2 czerwca 2009 r.

AUTOPOPRAWKA
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA

**do projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie kierunków działania dla
Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie realizacji Planu Rozwoju dla Osiedla
Uzdrowisko Swoszowice – druk nr 1139.**

Na podstawie § 33 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa stanowiącego załącznik do uchwały Nr XLVIII/435/96 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 kwietnia 1996 roku w sprawie Statutu Miasta Krakowa (tekst jednolity z 2005 r. Dz. Urz. Województwa Małopolskiego Nr 256 poz. 1804 z późn. zm.) postanawia się, co następuje:

Wprowadza się w formie autopoprawki zaopiniowane pozytywnie poprawki zgłoszone przez Panią Martę Suter i Pana Włodzimierza Pietrusa, Radnych Miasta Krakowa, jako następujące zmiany w treści projektu Planu Rozwoju dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice:

1. Na stronie 11 na końcu punktu 6 „Cele programu”, dopisuje się zdanie: „Plan Rozwoju Uzdrowiska nie przewiduje nowych lub zmiany istniejących obciążeń finansowych dla mieszkańców Swoszowic wynikających ze skutków jego wprowadzenia do realizacji.”
2. Na stronie 12 w czwartym akapicie w nawiasie skreśla się liczbę „19” i wpisuje liczbę „4.5.”.
3. Na stronie 15 w czwartym zdaniu trzeciego akapitu części „Klimat akustyczny” po wyrazach „Węzeł Opatkowicki” skreśla się wyrazy w nawiasie „na odcinku ul. Kąpielowa – Węzeł Sapięhy ekrany są wybudowane)” i wpisuje się w nawiasie nowe wyrazy: „na odcinku ul. Kąpielowa – Węzeł Sapięhy wybudowane są zbyt niskie ekrany” oraz w ostatnim zdaniu po wyrazach „Ponadto konieczne jest podjęcie działań ...” dopisuje się wyrazy „... na ul. Chałubińskiego oraz ...”.
4. Na stronie 37 na końcu punktu 3 dopisuje się zdanie: „Wprowadzenie rozwiązań umożliwiających bezpośredni dojazd do Swoszowic liniami komunikacji miejskiej z centrum Krakowa.”
5. Zdanie w pierwszym akapicie na stronie 37 w brzmieniu:
„Zadania określone w punktach 1 i 2 mogą ubiegać się o wsparcie ze środków „Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013”, w ramach tzw. osi priorytetowej Nr 3 Turystyka i przemysł kulturowy, Działanie 3.1 „Rozwój infrastruktury turystycznej”, schemat B „Inwestycje w obiekty i infrastrukturę uzdrowską.”
otrzymuje brzmienie:
„Zadania określone w punkcie 1 oraz zadanie dotyczące modernizacji ujęcia „Źródła Napoleon” z punktu 2, mogą ubiegać się o wsparcie ze środków „Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013”, w ramach tzw. osi

priorytetowej Nr 3 Turystyka i przemysł kulturowy, Działanie 3.1 „Rozwój infrastruktury turystycznej”, schemat B „Inwestycje w obiekty i infrastrukturę uzdrowiskową”.

6. Dotychczasową Tabelę w części „VI. Plan finansowy”, zastępuje się poniższą tabelą:

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
1. Modernizacja urządzeń lecznictwa uzdrowiskowego.							
1.1	Modernizacja Parku Zdrojowego wraz z oznakowaniem i opisaniem pomników przyrody, uzupełnieniem i konserwacją ginącego drzewostanu i zadrzewień przydrożnych, ogrodzeniem terenu Parku.	2009 - 2011	Zmodernizowany Park Zdrojowy, w tym: - Trwale oznakowane i opisane pomniki przyrody znajdujące się w Parku Zdrojowym. - Uzupełniony (nasadzony) i zakonserwowany drzewostan Parku Zdrojowego i okolicznych lasów oraz zadrzewień przydrożnych (wg projektu zatwierdzonego przez konserwatora zabytków). - Ogrodzony teren Parku, zapewniający bezpieczeństwo użytkowników.	4,71	-	4,71	Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.
1.2.	Zaprojektowanie i wykonanie strefy rekreacyjnej na obszarze Parku Zdrojowego wraz z budową muszli koncertowej, utworzeniem oczka wodnego oraz modernizacja ujęcia „Źródło Napoleon”	2010-2013	Utworzona strefa rekreacyjno-rozrywkowa w Parku Zdrojowym. Stworzenie nowego miejsca do rekreacji z urządzeniami i obiektami wspomagającymi leczenie. Budowa muszli koncertowej oraz oczka wodnego. Zagospodarowanie okolic ujęcia „Źródła Napoleon”. Utworzenie trasy turystycznej.	2,85	-	2,85	Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
2. Rozbudowa infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej związanej z infrastrukturą uzdrowiskową.							
2.1.	Stworzenie Centrum Sportu, Rekreacji i Zdrowia na terenach KS „Wróblowianka”.	2009-2012	Rezultatem zadania będzie nowoczesne centrum rekreacyjno-sportowe dla turystów odwiedzających Uzdrowisko, mieszkańców Miasta korzystających z Uzdrowiska, a także dla mieszkańców Dzielnicy. Centrum będzie oferowało szeroki zakres zajęć rekreacyjnych, sportowych i rehabilitacyjnych, a także stanie się kolejną atrakcją turystyczną urozmaicającą pobyt kuracjuszy w Uzdrowisku. Dzięki powstaniu Centrum znacząco zostanie rozszerzona oferta usługowa dla turystów uzdrowiskowych, a także wzrośnie zakres oferowanych usług na terenie Uzdrowiska. Dzięki realizacji zadania Uzdrowisko zyska nowy standard oraz lepszą ocenę wśród turystów uzdrowiskowych. Uzyskane rezultaty rzeczowe: pozyskanie dokumentacji, wykonanie boiska sportowego, boiska treningowego ze sztuczną nawierzchnią do piłki nożnej, boiska wielofunkcyjnego oraz budowa hali sportowej.	7,2	7,2	-	Gmina Miejska Kraków

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
2.2.	Modernizacja Zespołu Obiektów Sportowych na terenach WLKS „Krakus”.	2010-2012	Rezultatem zadania będzie zmodernizowany zespół obiektów sportowych na terenie WLKS „Krakus” w tym: boisko piłkarskie oraz zagospodarowanie terenu. Dzięki realizacji zadania możliwe będzie poszerzenie oferty klubu w zakresie działalności dwóch sekcji sportowych: piłki nożnej i kolarskiej. Ponadto znacząco zostanie podniesiony standard obiektów, przez co będą one spełniać europejskie normy. Obiekty będą znakomitym miejscem do rekreacji, rehabilitacji i uprawiania sportu. Rezultaty rzeczowe zadania: pozyskanie dokumentacji i wykonanie modernizacji obiektów.	0,7	0,7	-	Gmina Miejska Kraków
2.3.	Modernizacja obiektów sportowych na terenie Klubu Sportowego „Rajsko”.	2010-2011	Rezultatem zadania będą zmodernizowane obiekty sportowe w tym: budynek sanitarno-szatniowo-techniczny, boisko piłkarskie oraz boisko wielofunkcyjne. Realizacja zadania pozwoli na przystosowanie obiektów sportowych do obowiązujących standardów, a także stworzy znakomite miejsce do rekreacji, rehabilitacji i uprawiania sportu. Rezultaty rzeczowe: pozyskanie dokumentacji i wykonanie modernizacji obiektów sportowych.	1,0	1,0	-	Gmina Miejska Kraków

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
2.4	Zaprojektowanie i wykonanie kąpieliska rekreacyjnego – basenu kąpielowego.	2011-2013	Rezultatem zadania będzie stworzenie nowoczesnego kąpieliska otwartego, które stanie się jedną z atrakcji turystycznych Uzdrowiska. Kąpielisko może stać się jednym z głównych obiektów rekreacyjno-rehabilitacyjnych na terenie Uzdrowiska, a także przyczyni się do stworzenia miejsca do aktywnego wypoczynku. Rezultaty rzeczowe: uzyskanie projektu, budowa kąpieliska.	5,0	5,0	-	Gmina Miejska Kraków
2.5.	Zaprojektowanie i budowa ścieżek rowerowych i tras turystycznych wraz z wykonaniem oznakowania turystyczno-informacyjnego Uzdrowiska.	2009-2013	Uzyskanie projektu przebiegu ścieżek rowerowych. Wykonanie ścieżek rowerowych. Poprawa oznakowania dojazdu do Uzdrowiska oraz identyfikacja atrakcji turystycznych znajdujących się w jego otoczeniu (duże i małe plany Osiedla, system drogowskazów dla pieszych i zmotoryzowanych, tablice przy drogach wjazdowych do Krakowa i na teren Dzielnicy X z informacją o usytuowaniu Uzdrowiska). Rezultat: zwiększenie atrakcyjności turystycznej Uzdrowiska.	4,6	4,6	-	Gmina Miejska Kraków
3. Rozbudowa i modernizacja zakładów lecznictwa uzdrowiskowego.							
3.1.	Modernizacja budynku Willi "Szwajcarka".	2010-2011	Ograniczenie kosztów eksploatacji poprzez termomodernizację obiektu i modernizację instalacji wewnętrznych. Wykonanie konserwacji budynku wpisanego do rejestru zabytków.	1,0	-	1,0	Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
3.2.	Dokończenie przerwanej pod koniec lat 80-tych inwestycji „Wschodnia część Nowego Domu Zdrojowego”.	2010-2013	Stworzenie nowych miejsc noclegowych i pomieszczeń rehabilitacyjnych. Poprawa standardu świadczonych usług hotelowych i leczniczych. Udostępnienie tej części budynku dla osób niepełnosprawnych.	5,0	-	5,0	Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.
3.3.	Budowa oczyszczalni wód pozabiegowych z Zakładu Przyrodoleczniczego	2012-2013	Wybudowana oczyszczalnia.	1,8	-	1,8	Uzdrowisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o.
<p>4. Zadania określone w projekcie „Program Tworzenia i Ulepszania Infrastruktury Komunalnej dla Osiedla Uzdrowisko Swoszowice”. <i>(Kwoty przeznaczone na ich realizację stanowią symulację wg stanu na dzień 20.05.2009 r. i każdorazowo przed realizacją będą uzgadniane z jednostką wdrażającą zadanie)</i></p>							
4.1	Przebudowa ulic: Myślenickiej, Niewodniczańskiego, Krzyżańskiego	2009	Przebudowane ulice.	1,0	1,0	-	Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie
4.2	Zaprojektowanie i budowa drogi o przebiegu północ-południe po wschodniej części obszaru Uzdrowiska, w rejonie Rajska, Soboniowic	2011-2013	Wybudowana droga odciążająca centrum Uzdrowiska.	28,0	28,0	-	Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie
4.3	Zaprojektowanie i budowa nowego połączenia ulicy Kąpielowej z ulicą Myślenicką w północno-zachodniej części obszaru, omijając teren Parku Zdrojowego	2010-2013	Wybudowana droga odciążająca centrum Uzdrowiska.	3,3	3,3	-	Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie
4.4	Budowa połączenia ulic Poronińskiej i Starowiejskiej/Pytlasinskiego w zachodniej części obszaru	2011-2013	Wybudowana droga odciążająca centrum Uzdrowiska.	11,8	11,8	-	Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
4.5	Budowa systemu zaopatrzenia Osiedla Uzdrawisko Swoszowice w ciepło*	2010-2013	WARIANT I Wykonanie podłączenia do miejskiej sieci ciepłowniczej do komory KXII/6 zlokalizowanej na magistrali 500 mm w okolicy ul. Stojałowskiego. Objęcie całego obszaru centralną siecią ciepłowniczą. Zmniejszenie niskiej emisji pyłów, dwutlenku azotu i dwutlenku siarki.	40,0	40,0	-	MPEC S.A.
	<i>*Przed podjęciem decyzji strategicznej o wyborze sposobu dostarczenia ciepła dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice z przedstawionych tu dwóch wariantów niezbędne będzie wykonanie dokładnego opracowania techniczno-kosztowego</i>		WARIANT II Budowa lokalnej kotłowni gazowej nowej generacji we wschodniej części ul. Sawiczewskich, produkującej ciepło w agregacie kogeneracyjnym, wytwarzającym ciepło w skojarzeniu z energią elektryczną. Zmniejszenie niskiej emisji pyłów, dwutlenku azotu i dwutlenku siarki.	48,7	48,7	-	Uzdrawisko Kraków Swoszowice Sp. z o.o. ewentualnie we współpracy z Wydziałem Kształtowania Środowiska UMK i ZIKiT
4.6	Budowa brakującej sieci wodociągowej dla zaopatrzenia w wodę ludności w całym obszarze stref A, B i C (w tym budowa wodociągu w ul. Lusińskiej dla ochrony przeciwpożarowej obiektów uzdrowskich)	2009-2013	Objęcie całego obszaru siecią wodociągową.	11,5	11,5	-	MPWiK S.A.
4.7	Objęcie całego obszaru Uzdrawiska systemem kanalizacji sanitarnej dla ochrony wód podziemnych (w tym kanalizacja o podwyższonym standardzie)	2010-2013	Objęcie całego obszaru systemem kanalizacji sanitarnej.	41,5	41,5	-	MPWiK S.A.

Lp.	Nazwa zadania	Okres realizacji	Uzyskane rezultaty	Koszt całkowity w mln zł	w tym (w mln zł)		Instytucje i podmioty uczestniczące we wdrażaniu
					Środki publiczne	Środki prywatne	
4.8	Rozbudowa kanalizacji opadowej na terenach o dużym wskaźniku zabudowy, gdzie zagospodarowanie i retencjonowanie czystych wód opadowych nie będzie wystarczające oraz w przypadku wód opadowych pochodzących z powierzchni zanieczyszczonych traktowanych jako ścieki opadowe	2010-2013	Zagospodarowanie wód opadowych w sposób zapewniający właściwą ochronę wód leczniczych.	37,2	37,2	-	MPWiK S.A.

UZASADNIENIE

Niniejsza autopoprawka uwzględni propozycje zawarte w poprawkach Pani Marty Suter i Pana Włodzimierza Pietrusa, Radnych Miasta Krakowa oraz podmiotów konsultujących Plan Rozwoju dla Osiedla Uzdrawisko Swoszowice. Wszystkie poprawki uaktualniają oraz precyzują jego zapisy zgodnie z wytycznymi dokumentacji konkursowej, określonej w uchwale Nr 434/09 Zarządu Województwa Małopolskiego z dnia 28 kwietnia 2009 r. w sprawie przyjęcia „Regulaminu konkursu dla Osi Priorytetowej 3 Turystyka i przemysł kulturowy Działanie 3.1 Rozwój infrastruktury turystycznej, Schemat B Inwestycje w obiekty i infrastrukturę uzdrowskową w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013”. Doprecyzowują również stan faktyczny poprzez podkreślenie, iż realizacja niniejszego Planu nie będzie stanowić nowego lub dodatkowego obciążenia finansowego dla mieszkańców Osiedla Uzdrawisko Swoszowice, a klimat akustyczny będzie ulegał poprawie poprzez zastosowanie skuteczniejszych osłon. Dodatkowo autopoprawka wprowadza nowy element, jakim jest usprawnienie komunikacji miejskiej (poprzez wprowadzenie linii bezpośrednich połączeń centrum Krakowa z Osiedlem) oraz wprowadzony został zapis zgodnie, z którym brak jest wskazania, jaki rodzaj basenu może być wybudowany na terenie Osiedla Uzdrawisko Swoszowice.

Ponadto niniejsza autopoprawka jest również zgodna przeprowadzonymi w dniu 19 maja 2009 r. konsultacjami w ramach szkolenia dla wnioskodawców Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013 w ramach przedmiotowego działania, organizowanego przez Departament Funduszy Europejskich i Departament Polityki Regionalnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

Prezydent Miasta Krakowa

/ - /